



St. Mary of Celle

1428 S. Wesley Avenue, Berwyn, Illinois 60402



FOURTH SUNDAY OF EASTER
APRIL 22, 2018



CUARTO DOMINGO DE PASCUA
YO SOY EL BUEN PASTOR



THE TAP OF THE GOOD SHEPHERD'S STAFF / EL GOLPETEO DEL CAYADO DEL BUEN PASTOR

In this Sunday's Gospel reading, Jesus identifies himself as the Good Shepherd. We are the sheep for whom he has laid down his life. He put everything aside for our sake -- his human desire for an easy life, the security and familiarity of a home of his own, his time, his sleep, his tiredness, and his natural preference to avoid persecution, torture and death.



We are the sheep who recognize our Shepherd's voice and willingly follow him to better pastures. We want him to be our Good Shepherd. We want his protection, his guidance, and his love.

However, sometimes we forget to listen for his voice. This usually happens when life doesn't go as planned, the way we want it to. In frustration and fear, we assume that Jesus has left the sheepfold. We think he's gone after the lost sheep and left us behind to fend for ourselves, and -- oh no! -- this is surely when the wolves attack! Doesn't he realize that? How could he do this to us if he really cares as much about us as he says he does? Why is he more concerned about the sheep who strayed than he is about us who are good sheep?

However, no matter how busy Jesus gets and no matter how far he has to go to rescue lost sheep, he never leaves our side. He is always with us. When the path of life takes us to dead ends or dangerous cliffs, it's not because he's abandoned us. The pain we feel is his shepherd's staff tapping and prodding us to get us to move in a different direction, and we just haven't understood.

We don't want to go in that other direction. We like the familiarity of this old pasture. We're getting annoyed at the tap-tap-tapping of the staff on our heads. And we won't discover the blessing of this discipline until we turn again to Jesus with eyes of trust and ears that are attentive to everything he says, even if at first we don't like what he's saying.

En la lectura del Evangelio de este domingo, Jesús se identifica a sí mismo como el Buen Pastor. Somos las ovejas por las que ha dado su vida. Puso todo a un lado por nuestro bien -- su deseo humano de una vida fácil, la seguridad y la familiaridad de su propia casa, su tiempo, su sueño, su cansancio y su preferencia natural por evitar la persecución, la tortura y la muerte.

Somos las ovejas que reconocen la voz de su pastor y voluntariamente lo siguen a mejores pastos. Nosotros queremos que sea nuestro Buen Pastor. Queremos su protección, su orientación y su amor.

Sin embargo, a veces nos olvidamos de escuchar su voz. Esto suele suceder cuando la vida no sale según lo planeado, de la manera en que nosotros queremos. Por frustración y temor, asumimos que Jesús ha dejado la manada. Creemos que ha ido tras la oveja perdida y nos dejó atrás para valernos por nosotros mismos y -- ¡oh no! -- ¡ahora es sin duda cuando los lobos atacan! ¿No se da cuenta de eso? ¿Cómo pudo hacernos esto si realmente se preocupa tanto por nosotros como dice que lo hace? ¿Por qué le preocupa más la oveja descarriada que nosotros que somos buenas ovejas?

No obstante, no importa que ocupado esté Jesús y qué tan lejos tenga que ir a rescatar a las ovejas perdidas, nunca se aleja de nuestro lado. Está siempre con nosotros. Cuando el camino de la vida nos lleva a callejones sin salida o peligrosos acantilados, no es porque nos ha abandonado. El dolor que sentimos es su cayado de pastor insistiéndonos y pinchándonos para que nos movamos en una dirección diferente, pero simplemente no hemos entendido.

No queremos ir en esa otra dirección. Nos gusta la familiaridad de este pasto viejo. Nos enfadamos con el golpeteo toc-toc del cayado en nuestras cabezas. Y no descubrimos la bendición de esta disciplina hasta que nos volvemos nuevamente a Jesús con ojos de confianza y oídos atentos a todo lo que dice, aunque al principio no nos guste lo que está diciendo.

CATHOLIC CHARITIES OPEN HOUSE / CASA ABIERTA EN CARIDADES CATOLICAS

Join us for the St. Mary of Celle Family Strengthening Center SPRING OPEN HOUSE on **Friday, April 27 at 3:30 pm**. Meet your neighbors and learn about all of our FREE programs. Join us for craft projects, live music, refreshments, nutrition demonstrations, sample Zumba classes and more!

Únase a nosotros para la CASA ABIERTA DE PRIMAVERA del Centro de Fortalecimiento de la Familia de Santa María de Celle el **viernes, 27 de abril a las 3:30 pm**. Conozca a sus vecinos y aprenda sobre todos nuestros programas GRATUITOS que tenemos. ¡Únete a nosotros para proyectos de manualidades, música en vivo, refrigerios, demostraciones de nutrición, ejemplos de clases de Zumba y mucho más!

LITURGICAL MINISTERS MINISTROS LITURGICOS

Saturday, April 28 at 5:00 pm (in English)
Presider: Fr. Morales
Deacon: Deacon Gianatasio
Preacher: Deacon Gianatasio
Lector: D. Cabrera-Rogowski
Communion Ministers: J. Johnson, J. Vondra, R. Walden, S. Alvarez
Servers: A. Maymi, V. Guidice

Sunday, April 29 at 8:30 am (in English)
Presider: Fr. Morales
Deacon: Deacon Goeckner
Preacher: Deacon Goeckner
Lector: D. Wink
Communion Ministers: M. Doman, K. Clark
Servers: T. Doyle, A. Valladares

Sunday, April 29 at 10:00 am (in English)
Presider: Fr. Morales
Deacon: Deacon Goeckner
Preacher: Deacon Goeckner
Lector: J. Mackin
Communion Ministers: M. Danz, S. Danz, V. Jao, R. Nino
Servers: L. Alvarez, G. Gracia

Domingo, 29 de abril a las 12:00 pm (en Español)
Celebrante: P. Morales
Diacono: D. Gianatasio
Predicador: P. Morales
Lectores: R. Farias, G. Rivera
Ministros de Comunión: M. Meneses, J. Enriquez, P. Gaytan, B. Gaytan, M. Anaya
Servidores: E. Garcia, C. Cortes, D. Rodriguez

RELIGIOUS EDUCATION END OF THE YEAR / ÚLTIMO DÍA DEL PROGRAMA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

Our 2017-2018 Religious Education Program is ending the year with a Family Mass and Progress Reports on **Saturday, April 28th at 10:00 am** in the church.

We will start registrations for 2018-2019 on Saturday, May 12th. We will be sending out re-registration packets with the students on April 21st.

Nuestro Programa de Educación Religiosa 2017-2018 terminará el año con una Misa Familiar y Entrega de Calificaciones el **sábado, 28 de abril a las 10:00 am** en la iglesia.

Iniciamos las registraciones para el año 2018-2019 el sábado, 12 de mayo. El 21 de abril enviaremos a su casa los paquetes de registro con todos los estudiantes del programa.

PARTNERING WITH ST. FRANCES OF ROME / NOS ASOCIAMOS CON STA. FRANCISCA DE ROMA

Renew My Church is the Archdiocese of Chicago's response to Christ's call to welcome disciples and build communities of faith. The program encourages parishes and schools to cultivate bonds with each other and share resources as a means of bringing new vitality to the Church. In that spirit, beginning in June, St. Mary of Celle will be sharing personnel resources with St. Frances of Rome in Cicero, a member of our Renew My Church grouping. Our Business Manager (Meg McKinley) and Maintenance Supervisor (Leonel Villa) will be dividing their time between St. Mary of Celle and St. Frances of Rome, spending 20 hours per week at each location. St. Mary of Celle is pleased to join our neighboring parish in fulfilling the goals of Renew My Church, and we wish the best to Meg and Leo as they join the staff of St. Frances of Rome!

Renueva Mi Iglesia es la respuesta de la Arquidiócesis de Chicago al llamado de Cristo para dar la bienvenida a los discípulos y construir comunidades de fe. El programa alienta a las parroquias y escuelas a cultivar vínculos entre sí y compartir recursos como un medio para dar nueva vitalidad a la Iglesia. Por eso, a partir de junio, Santa María de Celle compartirá recursos de personal con Santa Francisca de Roma en Cicero, un miembro de nuestro grupo Renueva Mi Iglesia. La Contadora de la oficina (Meg McKinley) y el Supervisor de mantenimiento (Leonel Villa) dividirán su tiempo entre Sta. María de Celle y Sta. Francisca de Roma, pasando 20 horas por semana en cada ubicación. Santa María de Celle se complace en unirse a nuestra parroquia vecina en el cumplimiento de los objetivos de Renueva Mi Iglesia, y les deseamos lo mejor a Meg y Leo, ya que se unen al personal de Santa Francisca de Roma!

CONGRATULATIONS TO OUR
2018 CONFIRMATION CLASS

May The Holy Spirit Light Your Way

Ruthiana Corpuz

Cesar Cruz

Tzittali Gonzalez

George Gracia

Diana Rodriguez

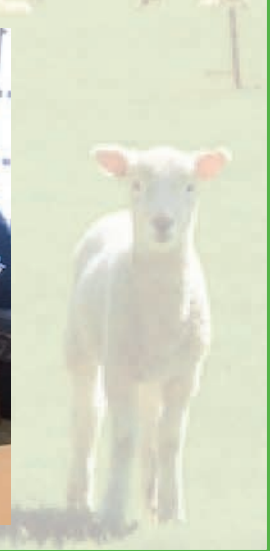
PEREGRINACIÓN A TIERRA SANTA
Le invitamos a una Peregrinación especial a
Israel - Tierra Santa del 13-28 de Octubre 2018

Director Espiritual: Padre Hugo Morales

La salida es de Chicago O'Hare con el
precio de \$4,000 (todo incluido)

Para más información, comuníquese
con la Sra. Alma Herrera al 708-508-3426 o
la Sra. Maria Herrera at 708-443-5756.

JESUS DAY RETREAT FOR FIRST COMMUNION STUDENTS /
RETIRO, DÍA DE JESÚS, PARA LOS ESTUDIANTES DE PRIMERA COMUNIÓN



Mass Intentions

Monday, April 23 / Lunes

St. George, Martyr; St. Adalbert, Bishop and Martyr

8:30 AM Purgatorial Society

Tuesday, April 24 / Martes

St. Fidelis of Sigmaringen, Priest and Martyr

8:30 AM Communion Service

Wednesday, April 25 / Miércoles

St. Mark, Evangelist

8:30 AM Living & deceased parents

Thursday, April 26 / Jueves

8:30 AM Gabriel Corona (Birthday)

Friday, April 27 / Viernes

8:30 AM Parishioners of St. Mary of Celle

Fifth Sunday of Easter

Saturday Vigil Mass, April 28 / Sábado

St. Peter Chanel, Priest and Martyr; St. Louis Grignon de Montfort, Priest

10:00 AM End of the Year Religious Ed. Mass

5:00 PM Kathy Henry †
Grace Belmonte †

Sunday, April 29 / Domingo

8:30 AM Dolores T. Fron †

10:00 AM Carey Toalson †

12:00 PM Rodolfo Medina for Strength
Lucila Escobar †

To schedule a mass intention, please call, email or stop in at the rectory at least **two weeks** before the date of the intention.

Para una intención de misa, favor de llamar, mandar por correo electrónico pasar a la rectoría al menos **dos semanas** de anticipación.



Sunday Offering



Weekly Financial Report / Reporte Financiera de la Semana
April 14-15 / Abril

Income Received from Offertory Collection /
Ingresos Recibidos en la Colecta

Collection Basket & Mail-in Donations/
Colecta de canasta y sobres con Donaciones.....\$3,831.75

Electronic Funds Transfer/
Transferencia de Fondos Electrónicos.....\$449.00

Children's Offertory Envelopes
Sobres de Ofrenda de los Niños.....\$20.00

Total Offertory Collection/
Cantidad recibida.....\$4,300.75

Weekly Need / Necesidad Semanal.....\$5,275.00

Weekly Deficit / Déficit Semanal.....**(\$974.25)**

Fiscal Year to Date Deficit (7/1/17--6/30/18) /
Déficit actual del Año Fiscal**(\$18,165.33)**

Thank you! ¡Gracias!

CONGRATULATIONS
to our March Split-the-Pot Winner!

Socorro Velazco \$279.50

FELICIDADES A
la Ganadora de Dividir el Premio
del mes de Marzo!

SICK FAMILY AND FRIENDS / FAMILIARES Y AMIGOS ENFERMOS

Please pray for...

Fernando Diaz	Helen Trytek	Mary Dedowicz	Lisette Villa	Leah V. Rios	Rebeca Farias
Celia Lopez	Patricia Cardenas	Anna Del Socorro	Fr. Bob Roll	Helen Bavone	Felipe Villa
Maria Alvarez- Mayorga	Gina Martinez	Bonfante	Kathleen Iacopetti	Russell Zilinsky	Marie Chavez
Alfonso Fajardo	Zita Lopez	Lucy Sajdak	Lisa Viti	Rebecca Hernandez	Daniele Santucci
Sean Barnes	Elisa Perez	María Piña	Elisa Murillo	Karen Kernbauer	Rita Magner
Sergio Yañez	Bacilio Peña	Ramona Corpus	Josefa Alvarez- Romero	Jim Johnson	Natalie Vinson
Maria Elena Loya	Gilberto Hernandez	Hector Sanchez	Rose Piemonte	Therese Joy Osbourn	Joseph Wagner
María Gomes	Isabel Hernandez	María Concepción	Jessica Ortiz	Mary Philbin	Edward Illian
Alfonso S. Gutierrez	Leonel Jr. Villa	Cabrera	Rosemary Murgas	Brad Barth	Danny Doyle
Brandy Viti	Carlton Shanks	Veronica Magallanes	John Schall	Amber Reza	Marie Illian
Ann Mackin	John Bobowski	Diana Sanchez	Maricela Ocegüera	Dolores Gutierrez	Guadalupe Beltran
Dianne Heflin	Julieta Enriquez	Juan Ramon Mercado	Martha C. Sotelo	Lucy Graziano	
	Esmeralda Enriquez	Angela Diaz		Fr. Jim Clavey	

...and all of our homebound parishioners / ...y por todos los enfermos que no pueden salir de sus casas.

WEEKLY MEETINGS / REUNIONES DE LA SEMANA

MONDAY, APRIL 23 / LUNES

7:00 pm - 9:00 pm 504
Spiritual Growth / Crecimiento Espiritual

6:00 pm - 9:00 pm Convent 1 & 2

SPRED

7:00 pm - 9:30 pm Church / Iglesia
Circle of Prayer / Circulo de Oración

TUESDAY, APRIL 24 / MARTES

9:00 am - 11:00 am Rectory
Spiritual Growth / Crecimiento Espiritual
7:30 pm - 9:30 pm Church / Iglesia
Sp. Choir Rehearsal / Ensayos del Coro Esp.

FRIDAY, APRIL 27 / VIERNES

8:00 pm - 10:00 pm Church / Iglesia
Filipino Choir Rehearsal / Ensayos del Coro Filipino
7:00 pm - 10:00 pm Cafeteria
Ambassadors of Christ Meeting / Embajadores de Cristo

WEDNESDAY, APRIL 25 / MIÉRCOLES

6:00 pm - 7:00 pm Church / Iglesia
Confession & Adoration / Confesión y Adoración
7:00 pm - 9:00 pm Church / Iglesia
Eng. Choir Rehearsal / Ensayos del Coro Ing.
7:15 pm - 9:45 pm 504
Circle of Prayer Mtg. / Reunión del Circulo de Oración

SATURDAY, APRIL 28 / SÁBADO

10:00 am- 1:00 pm GYM
Religious Education Classes / Clases de Educación Religiosa
10:00 am- 1:00 pm GYM
Religious Education End of the Year Family Mass /
Misa del Fin de Año de Educación Religiosa
4:00 pm - 8:30 am Cafeteria
Housing Forward (PADS)

THURSDAY, APRIL 26 / JUEVES

6:00 pm - 7:00 pm Church / Iglesia
Confession & Adoration / Confesión y Adoración

PASTORAL STAFF / EQUIPO PASTORAL

Pastor / Párroco.....Fr. Hugo Morales
Pastor Emeritus / Pastor EméritoFr. Bill Stenzel

Deacons / Diáconos

Philip Gianatasio, Hans Goeckner

Music Ministry /Ministerio de Música

Diane Bryks, Tony Velazco

Religious Education /Educación Religiosa

Director / Directora.....Elis Guidice

SPRED

Chairperson / Presidente: Sara Ionescu
Co-Chairperson / Co-Presidente: Marlene Perez

Youth Group and Altar Servers Ministry Ministerio del Grupo de Jóvenes y Monaguillos

Rebecca Ramonez (708) 822-9568

PARISH INFORMATION

Address..... 1428 S. Wesley Avenue, Berwyn, IL 60402
Telephone / teléfono708-788-0876
Fax.....708-788-0242
Rectory E-mail / Correo.....smcrectory@stmaryofcelle.org
Relig. Educ. E-mail / Correo.....smcreo@stmaryofcelle.org
Parish Website / Sitiowww.stmaryofcelle.org

LITURGY SCHEDULE / HORARIO LITURGICA

Sabbath Masses / Misas del Sábado

Saturday Vigil / Vigilia del Sábado

5:00 pm English / Inglés

Sunday / Domingo

8:30 am & 10:00 am English / Inglés
12:00 pm Español / Spanish

First & Third Sunday of Each Month

Filipino Bilingual Mass

5:00 pm Tagalog / English

Weekday Mass / Misa de Entre Semana

8:30 am Monday, Wednesday, Thursday & Friday
Lunes, Miércoles, Jueves y Viernes

Word and Communion Service / Palabra y Servicio de Comunión

8:30 am Tuesday / Martes

Confession / Confesión

Wednesday and Thursday / Miercoles y Jueves
6:00-7:00 pm or by appointment / o por cita

Adoration of Blessed Sacrament / Adoración del Santísimo Sacramento

Wednesday and Thursday /
Miercoles y Jueves 6:00-7:00 pm

Rectory Office Hours /

Horarios de Oficina de la Rectoría

Monday-Thursday / Lunes-Jueves 9:00 am-6:00 pm;
Friday / Viernes 9:00 am-5:00 pm;
Saturday / Sábado 9:00 am-1:00 pm;
Sunday / Domingo: CLOSED/ CERRADO

Religious Education Hours /

Horario de Educación Religiosa

Tuesday-Friday / Tuesday-Viernes 9:30 am-4:00 pm
Saturday / Sábado 9:00 am-1:00 pm
Closed Sunday & Monday / Cerrado domingo y lunes

SUMMERFEST PLANNING! / PLANEACIÓN DEL FESTIVAL DE VERANO

Our parish SummerFest planning will start on **Monday, April 30, in the rectory at 7:00 pm.** We will be planning for a variety of food, entertainment, games, activities for children and more.

The SummerFest will take place Saturday and Sunday, August 4-5, on the parish grounds. All are invited to share their ideas at this Planning Meeting.

Nuestra planeación para el Festival de Verano parroquial va comenzar el **lunes, 30 de abril en la rectoría a las 7:00 pm.** Estaremos planeando tener una variedad de comida, entretenimiento, juegos, actividades para niños y mucho más.

El Festival de Verano tendrá lugar el sábado y el domingo, 4-5 de de agosto, en los terrenos de la parroquia. Todos están invitados a compartir sus ideas en esta reunión.

APPRECIATION DINNER ON MAY 12 / CENA DE APRECIACIÓN EL 12 DE MAYO

Thank you for your Time, Talent and Treasure! We will be having an Appreciation Dinner for all our parish ministers and volunteers on **Saturday, May 12 at 6:30 pm.** We will be ordering food and will need to know if you will be joining us. **Please RSVP by Monday, May 7.**

Gracias por su Tiempo, Talento y Tesoro! Tendremos una Cena de Apreciación para todos nuestros ministros y voluntarios el **sábado, 12 de mayo a las 6:30 pm.** Vamos a ordenar comida, necesitamos saber si nos van a poder acompañar. **Favor de reservar antes del 7 de mayo.**

THANK YOU FOR ALL YOU DO FOR OUR PARISH! / GRACIAS POR TODO LO QUE HACEN POR NUESTRA PARROQUIA!

_____ YES, I **WILL ATTEND** the Appreciation Dinner / Sí, Yo asistire a la Cena de Apreciación.

_____ NO, I **WILL NOT** attend the Appreciation Dinner / Yo NO asistire a la Cena de Apreciación.

My Name/ Mi Nombre _____

My Ministry / Ministro de _____

Total number attending / Numero de personas que van asistir: _____

My phone number / Mi número de teléfono: _____

